

E225 - Showdown Between Best Friends

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN SARADA UCHIHA VS. CHO-CHO AKIMICHI

[00:08] ---

We'll start the third match
after a 15-minute break.

[00:14] ---

The third match, huh?

[00:16] ---

I thought the previous matches
were pretty good,

[00:18] ---

but this one looks like
it's gonna be a good one as well.

[00:20] ---

Agreed.

[00:21] ---

That said, I wonder just how serious

[00:25] ---

Cho-Cho can get against her best friend.

[00:28] ---

I'm looking forward to seeing
how much they've grown, ya know.

[00:43] ---

Inojin?!

[00:44] ---

What are you doing here, in the dark?!

[00:48] ---

Nothing. It's just... as time passes,

[00:50] ---

reality's slowly starting to set in.

[00:54] ---

Hey, you guys!

[00:57] ---

This is ridiculous!

[00:59] ---

Why are you in such a rush?

[01:01] ---

My opponent's Sarada!

[01:05] ---

This is seriously unbelievable!

[01:08] ---

Uh, what? Inojin?

[01:09] ---

What's the matter?

[01:12] ---

Hey, don't forget our promise.

[01:16] ---

Your promise?

[01:17] ---

What are you talking about?

[01:23] ---

Shikadai, you're not wearing your vest,

[01:25] ---

even though you're a chunin...

[01:28] ---

Is that because

[01:29] ---

you don't want to hurt our feelings?

[01:32] ---

Huh? It's nothing like that.

[01:35] ---

I just feel like it doesn't look good on—

[01:36] ---

That's why Cho-Cho and I

made a promise that we'd win

[01:39] ---

and wear our chunin vests together.

[01:45] ---

Uh-huh.

[01:46] ---

What's up... with that?

[01:50] ---

Go out there and win, Cho-Cho!

[01:52] ---

'Course!

[01:55] ---

All right!

[01:57] ---

I'm heading out!

[01:59] ---

Win for me too, you got that?!

[02:01] ---

Will do!

[02:05] ---

My mind is made up and

I'm totally prepared for this!

SIGN 1\fad(400,500)\pos(522,245)}Showdown Between
Close Friends*

[03:42] ---

All right!

[03:43] ---

Sarada, will you be all right?

[03:44] ---

Huh?

[03:46] ---

Cho-Cho's your best friend!

[03:48] ---

That's going to be tough, right?

[03:50] ---

Those things have nothing
to do with each other.

[03:52] ---

I can't afford to go easy on her!

[03:55] ---

You're prepared to do this, aren't you?

[03:57] ---

Of course I am!

[03:59] ---

Good luck with your match!

[04:01] ---

Thanks!

[04:27] ---

Shinki? Where are you going?

[04:29] ---

Cho-Cho, the girl you fought in
the previous exam is in this match.

[04:33] ---

Yeah, I'll be back in a few.

[04:37] ---

I thought he was interested in this match...

[04:39] ---

Yeah...

[04:49] ---

Did you want something from me?

[04:52] ---

But first, who the hell are you anyway?

[04:54] ---

I'm Shinki, a Hidden Sand Shinobi.

[04:57] ---

Why have you been staring
at me all this time?

[05:03] ---

I think you should stay
and watch the next match.

[05:05] ---

Huh? What are you saying?

[05:07] ---

You've got no business telling me what to do.

[05:10] ---

Don't underestimate the Chunin Exams.

[05:14] ---

Huh?

[05:15] ---

They've got nothing to do with me.

[05:19] ---

You bastard!

[05:22] ---

What the hell are you doing?

[05:26] ---

Why you—!

[05:31] ---

I see...

[05:33] ---

Seems like this is gonna be fun!

[05:43] ---

I think you should watch the next match.

[05:54] ---

Damn it!

[06:04] ---

I didn't expect this would happen.

[06:08] ---

Yeah, you're right.

[06:10] ---

However, I'm gonna come at you
with everything I've got,

[06:12] ---

so you should do the same, Sarada!

[06:15] ---

Of course!

[06:16] ---

The third match of the final round!

[06:19] ---

Sarada Uchiha versus Cho-Cho Akimichi!

[06:23] ---

Begin!

[06:25] ---

I'm not gonna lose!

[06:31] ---

Partial Expansion Jutsu!

SIGN SARADA UCHIHA VS. CHO-CHO AKIMICHI

[06:48] ---

That was quick.

[06:49] ---

Was it?

[06:51] ---

So, how was he?

[06:53] ---

Not bad.

[07:24] ---

You're being unusually serious about this!

[07:26] ---

I can do that too!

[07:28] ---

Lightning Style: Lightning Ball!

[07:31] ---

This is nothing!

[07:34] ---

Then how about this?!

[07:50] ---

Things are getting quite heated,
are they not?

[07:52] ---

Yeah, it looks like Sarada has
the advantage in this match.

[07:55] ---

Yeah.

[07:58] ---

We don't know the outcome just yet.

[07:59] ---

That's right.

[08:07] ---

Sorry, Cho-Cho!

[08:08] ---

Are you all right?!

[08:16] ---

What's with the apology?

[08:18] ---

Huh?

[08:20] ---

Sarada, just now...

[08:28] ---

You said, "Sorry," didn't you?

[08:31] ---

Huh?

[08:33] ---

You're not taking our match seriously, are you?

[08:38] ---

I guess you're thinking you can beat me without even trying, huh?

[08:42] ---

No, that's not—!

[08:45] ---

I can't afford to lose here.

[08:49] ---

I'm absolutely going to win this match and become a chunin.

[08:52] ---

It doesn't matter if the design is uncool...

[08:55] ---

I promised to wear that vest together with Shikadai!

[08:59] ---

And that's why...

[09:03] ---

I'm serious!

[09:26] ---

All right!

[09:27] ---

You're doing great, Cho-Cho!

[09:29] ---

She took a direct hit at full power!

[09:32] ---

This is... an unexpected game changer, huh?

[09:35] ---

Y-Yeah!

[09:37] ---

Could you please stop underestimating our Cho-Cho?

[09:40] ---

"Our"?

[09:51] ---

You won't be able to defeat me in your current state.

[09:56] ---

That's not—!

[09:57] ---

Sarada, that's because...

[09:59] ---

You didn't prepare yourself enough, did you?

[10:04] ---

Did you prepare yourself enough in order to

[10:06] ---

do what you have to do today?

[10:11] ---

Prepare myself...

[10:13] ---

That's right!

[10:17] ---

I'm prepared as well.

[10:20] ---

In that case, let me ask you this...

[10:22] ---

Huh?

[10:23] ---

If Boruto stops being himself...

[10:27] ---

If he becomes someone who could cause harm...

[10:31] ---

Could you stop him?

[10:35] ---

Even if it means taking the life

[10:37] ---

of someone who is your friend?

[10:41] ---

Could I?

[10:43] ---

Could I do that to Boruto?

[11:01] ---

That's right...

[11:02] ---

I had already decided

[11:04] ---

that I would take down Boruto

[11:06] ---

if he turned into someone other than himself.

[11:17] ---

I'm sorry, Cho-Cho.

[11:18] ---

Again?!

[11:19] ---

I don't understand you!

[11:21] ---

No. This is different.

[11:22] ---

I'm apologizing for how
I've been behaving so far.

[11:32] ---

I'm prepared to do this as well!

[11:35] ---

That's what I wanted to hear!

[11:45] ---

Fire Style: Fireball Jutsu!

[11:50] ---

Sarada...

[11:52] ---

You're finally going all out!

[11:54] ---

In that case, I will too!

[11:56] ---

Human Boulder!

[11:58] ---

Roll, roll, roll, roll!

Roll, roll, roll, roll!

[12:03] ---

Roll, roll, roll, roll!

Roll, roll, roll, roll!

[12:07] ---

Roll, roll, roll, roll!

Roll, roll, roll, roll!

[12:10] ---

Roll, roll, roll!

[12:21] ---

I'm not done yet!

[12:24] ---

Same here!

[12:26] ---

This is starting to be a good match.

[12:28] ---

Yeah, a serious showdown
between best friends, huh?

[12:32] ---

Not bad.

[12:33] ---

I've been through some of those before.

[12:36] ---

Sasuke should have come to watch this.

[12:38] ---

I'm sure he's already here...

[12:51] ---

Sarada!

[12:55] ---

Cho-Cho!

[13:00] ---

I'm going to fulfill my promise!

[13:03] ---

I've prepared myself for this!

[13:06] ---

Amazing...

[13:22] ---

Sarada, you're really amazing.

[13:25] ---

You are too, Cho-Cho!

[13:27] ---

That said, Sarada...

[13:29] ---

Even though I love you so much,

[13:31] ---

I just can't let you win this match!

[13:34] ---

Same here... I'm absolutely going to win!

[13:43] ---

Let's settle this soon!

[13:46] ---

I was just thinking the same thing!

[13:57] ---

Super Cho-Cho Butterfly Mode!

[14:01] ---

Chidori!

[14:06] ---

Cha!

[14:08] ---

Come at me!

[14:43] ---

The winner is Sarada Uchiha!

[14:47] ---

- Wow!

- Amazing!

[14:50] ---

Cho-Cho!

[14:54] ---

What did you think?

[14:58] ---

It was worth watching, wasn't it?

[15:10] ---

Cho-Cho...

[15:24] ---

Thank you!

[15:26] ---

I'm disappointed...

[15:35] ---

but I had a lot of fun!

[15:39] ---

Yeah, me too!

[15:50] ---

Cho-Cho...

[16:08] ---

You really gave it your all.

[16:10] ---

Yeah...

[16:12] ---

You did really well.

[16:16] ---

Yeah...

[16:18] ---

But...

[16:23] ---

I still lost!

[16:32] ---

I couldn't keep my promise...

[16:34] ---

to you guys.

[16:37] ---

It's fine. Forget about that.

[16:40] ---

Come to think about it,
I'd have mixed feelings

[16:45] ---

if you and Shikadai
were the only ones wearing vests.

[16:48] ---

Inojin...

[16:50] ---

I guess this means
Shikadai's not wearing his vest

[16:52] ---

until all three of us can wear one together.

[16:54] ---

That's not exactly why I don't wear it...

[16:57] ---

Yeah, yeah... sure.

[16:58] ---

It's because it doesn't
look good on you, right?

[17:02] ---

Let's just go with that excuse!

[17:11] ---

Dad!

[17:16] ---

You were watching?

[17:18] ---

Yeah, well done.

[17:20] ---

Yeah!

[17:22] ---

But...

[17:29] ---

I realized today that the things
a shinobi must be prepared to do

[17:33] ---

are much more serious and harsher
than I'd previously thought.

[17:37] ---

I'm glad you realized that.

[17:40] ---

Yeah!

[17:41] ---

By the way, what happened to
Boruto and Mitsuki?

[17:45] ---

I don't see them around.

[17:46] ---

They still aren't here yet?!

SIGN UPCOMING PARTICIPANTS:

[17:55] ---

Maybe something happened to them...

[18:10] ---

What will you do if it turns out

[18:12] ---

that Amado has betrayed us, Boruto?

[18:19] ---

In that situation...

[18:21] ---

I see...

[18:23] ---

In short, you'll provide me
with a facility, staff—

[18:26] ---

everything I would need to conduct
my research, huh?

[18:29] ---

If there's anything else you need,
just let me know.

[18:33] ---

Wow, that's quite the compensation package.

[18:36] ---

You must really value my research...

[18:40] ---

But why do you want Scientific
Ninja Tools so badly?

[18:44] ---

We want power, that's all.

[18:47] ---

Without power,

[18:50] ---

our nation will quickly be engulfed
by a neighboring nation.

[18:54] ---

Even so, you're shinobi, right?

[18:56] ---

The might of our shinobi is no longer enough

[18:59] ---

to maintain peace in our nation.

[19:02] ---

And that's why you want to
get your hands on them

[19:04] ---

as soon as possible, huh?

[19:06] ---

That's right.

[19:10] ---

If you so desire, we can pay any amount...

[19:15] ---

Money, huh?

[19:18] ---

That bastard!

[19:19] ---

Wait!

[19:20] ---

I don't know where you got
your intel on me,

[19:25] ---

but I think you're
underestimating me quite a bit.

[19:27] ---

What?

[19:29] ---

Did you think I'd help you
if you offered enticing conditions

[19:31] ---

and a ton of money?

[19:35] ---

Sorry, but... I'm indebted to the Leaf.

[19:40] ---

I have no intention of helping people

[19:43] ---

who think my scientific abilities
are just convenient tools.

[19:46] ---

You bastard!

[19:48] ---

It seems like negotiations
have fallen through, eh?

[19:52] ---

Yeah, we're done here, right?

[19:55] ---

In that case, please excuse me.

[20:03] ---

Did you really think
we would let you leave

[20:06] ---

after turning down our offer?

[20:10] ---

What are you going to do?

[20:13] ---

We're taking you by force.

[20:20] ---

Wait! Hand over that old man!

[20:27] ---

Old Man!

[20:28] ---

Time for Plan B!

[20:29] ---

Dispose of him right now.

[20:32] ---

If we can't have Scientific Ninja Tools,

[20:35] ---

we won't let other villages
have them, either.

[20:42] ---

Yeah, right!

[20:44] ---

After them!

[20:45] ---

Yes, sir!

[20:54] ---

Are you all right, Old Man?!

[20:56] ---

If you were going to save me,

[20:57] ---

why didn't you do it a little earlier?

[20:59] ---

What?! You just don't know
when to stop talking, do you?!

[21:03] ---

Well, you saved me.

[21:06] ---

By the way, I heard the Leaf was
holding the Chunin Exams today.

[21:10] ---

Aren't either of you participating?

[21:15] ---

Oh no! That's right! I forgot!

[21:17] ---

If we don't hurry,
we might not make it time.

[21:20] ---

How can you be so calm, Mitsuki?!

[21:22] ---

Old Man, we leave the rest up to you!

[21:24] ---

Huh?!

SIGN UPCOMING PARTICIPANTS:

[21:33] ---

Seems like we haven't been called yet.

[21:35] ---

You're right!

[21:36] ---

Which means that we might
make it if we hurry.

[21:38] ---

Yeah!

[21:44] ---

The only ones left are Boruto,
Mitsuki and Miss Tsubaki...

[21:49] ---

They're all powerful opponents.

[23:27] ---

Denki, do you intend on challenging me

[23:30] ---

with Scientific Ninja Tools?

[23:32] ---

You will not be able to
defeat me with that!

[23:34] ---

Yeah, I know it's not going to be easy

[23:36] ---

going up against you, Miss Tsubaki.

[23:38] ---

But I've come here prepared and
ready to go up against anybody.

[23:42] ---

Next time on Boruto: Naruto Next Generations:

SIGN SAMURAI VS. SCIENCE

[23:46] ---

Samurai vs. Science.

[23:48] ---

Let us see who will emerge
victorious from this match!

Revision #1

Created 2024-02-13 04:59:49 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:59:50 UTC by whimsee